

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ АГРЕССИВНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

© 2009 В.П.Мангутова

Самарская государственная академия культуры и искусств

Статья поступила в редакцию 30.06.2009

Предпринята попытка выявить и рассмотреть основные причины агрессии и примеры ее вербальной реализации в английском спортивном дискурсе. Представлено определение дискурса, агрессии и ее видов. Особое внимание уделяется причинам агрессии в спорте и ее языковой реализации.

Ключевые слова: дискурс, агрессия, языковые средства выражения, спорт, лексические единицы, спортивный дискурс, оценка поведения

Напряженная, неустойчивая социальная, экономическая и экологическая обстановка, сложившаяся в обществе, обуславливает рост различных отклонений в личностном развитии и поведении людей. Среди них тревогу вызывают не только прогрессирующая отчужденность, повышенная тревожность, духовная опустошенность, но и цинизм, жестокость, агрессивность. Наиболее остро это проявляется у детей в подростковом возрасте. У современной молодежи изменились культурные и духовные ценности, изменились примеры для подражания. Притягательными для подростков зачастую становятся те, кого они видят на экранах телевизоров, а именно бандиты, насильники и убийцы. Все это способствует повышению уровня агрессивности. Учёные придерживаются разных точек зрения по поводу того, является ли агрессия врожденным или приобретается в течение всей жизни¹. У человека в результате соответствующего воспитания в раннем детстве могут формироваться агрессивные чувства и установки по отношению к жизни, людям и ситуациям в спорте, и поэтому изучение агрессивности, как личностного качества, актуально в данное время.

Большое внимание исследователи агрессивности уделяют спорту, считая его удобной моделью для изучения данного феномена. Однако этот интерес имеет и практическое значение, так как многие тренеры и спортсмены считают агрессивность важным качеством для достижения успеха, тогда как большинство теоретиков чаще рассматривают негативные аспекты ее проявления. (Примеры данных лексических единиц представлены в таб. 1). Современные психологи термином «агрессия» обозначают напористое, доминирующее, атакующее и вредоносное поведение и

считают, что необходимо направлять его в нужное русло. Такое противоречие потребовало более внимательного и неоднозначного рассмотрения этого явления².

Таб.1. Языковые выражения агрессии в американском футболе

| | |
|--|---|
| «men in the trenches» linemen «field generals» «enemy territory» «invading» the opponent's end zone | offensive and defensive quarterbacks |
|--|---|

Агрессия и агрессоры, как отмечают многие ученые (например, Л.М.Семенюк), всегда оцениваются резко отрицательно – как выражение антигуманизма, культа грубой силы. В то же время имеют место случаи, когда об агрессивных действиях говорят как об энергично-наступательных и дают им положительную оценку. Так обычно бывает, если речь идет о спортивных состязаниях: отсутствие у команды «спортивной злости» или агрессивности оценивается как существенный недостаток. Однако положительная агрессия – скорее исключение, имеющее место в узкоспециальной сфере. В основном же под агрессией понимается вредоносное поведение. При чем в понятии «агрессия» объединяются различные по форме и результатам акты поведения – от злых шуток, сплетен, враждебных фантазий до бандитизма и других преступлений. Попытки определить границы агрессии привели в результате к ее трактовке как выхода за границы социально одобряемого поведения. Агрессия, в понимании одного из классиков ее изучения Х.Дельгадо, есть любое поведение, направленное на другое лицо или неодушевленный предмет и осуществляемое с непосредственной интенцией

¹ Мангутова Виктория Рустемовна, старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурных коммуникаций, аспирант. E-mail: manqutoz@samtel.ru

¹ Бютнер К. Жить с агрессивными детьми. – М.: 1991.

² Радченко О.А. Исследование агрессивного дискурса: перспективы и задачи. – М.: 2009.

причинить вред. Присутствие подобной интенции выносит за рамки агрессии такие действия, как случайное причинение вреда или вред, сопутствующий иным совершаемым действиям (к примеру, боль, сопутствующая лечению). Напротив, типичным случаем агрессии можно считать такую культурную универсалию, как *lex talionis* (принцип «око за око»). Подробно описаны в медицинской и психиатрической научной литературе ситуативные факторы, определяющие причины и последствия агрессии: триггеры агрессии (так, присутствие оружия повышает агрессивность поведения, вызываемую фрустрацией), провокация (вербальная или физическая агрессия), фрустрация (негативное состояние из-за невозможности удовлетворить какое-либо желание), боль и дискомфорт (раздражающие внешние условия – духота, назойливый звук или голос, неприятный запах – усиливают склонность к агрессии), наркотические вещества, кофеин, алкоголь (могут иметь косвенные последствия для проявления агрессии).

С помощью спорта и физической культуры «в течение веков формировались физические и психические качества человека». В жизни современного общества их роль неуклонно возрастает: «Будучи явлениями культуры, физическая культура и спорт отражают существенные черты образа жизни общества и оказывают все возрастающее влияние на его развитие»³, «спорт становится неотъемлемой частью социальной, культурной и политической жизни общества, что ведет к интенсивной активизации спортивных терминосистем языков современности». Спортивный дискурс – вид коммуникации между участниками в ядерной или периферийной ситуации спортивного соревнования. В социолингвистике различают агентов и клиентов в разных типах дискурса. В.И.Карасик отмечает, что агент играет активную роль в институциональном общении, а клиент вынужден обращаться к агентам и выступает в качестве представителя общества в целом по отношению к представителям института. Ведь агрессию можно рассматривать и с точки зрения поведения участников соревнований.

Спортивный дискурс – многоплановый и многоуровневый коммуникативный конструкт, отражающий коммуникативные намерения субъектов спорта – спортсменов, тренеров, судей соревнований, администраторов спорта, болельщиков как реальных (зрителей спортивных соревнований в реальных условиях спортивного события), так и виртуальных (телезрителей и радиослушателей, получающих визуальную и аудиальную информацию о спортивном событии посредством телевидения и радио), а также спортивных ком-

ментаторов, детализирующих для болельщиков информацию о спортивном событии. Спортивный дискурс характеризуется целой системой конститутивных признаков, в центре которых располагается институциональность как базовый конститутивный признак, отражающий связь спорта с социальными институтами. Спортивное дискурсоразвертывание происходит между участниками спортивного процесса или события, т.е. коммуникантами – субъектами спорта, которые проявляют себя как группы языковых личностей, по-разному вербализующих свои коммуникативные намерения.

Опираясь на научные выводы о том, что агрессию надо рассматривать как комплексное явление, исследователи считают, что агрессивность может быть оценена как отрицательно (если речь идет о враждебном отношении и желании нанести вред, ущерб), так и положительно, если она рассматривается как проявление инициативы и направлена на решение какой-либо проблемы. Под агрессивностью в узком смысле слова понимается поведение, направленное на нарушение установленных правил, договоров и норм, – так называемое девиантное поведение, т.е. противоправное, качественно отличающееся от ритуализированной формы проявления тенденции к доминированию⁴.

Аналогичные результаты, полученные, в частности, Л.Н.Гоголевой, также подтверждают, что агрессивные действия в спорте следует понимать не только как отрицательное явление. Без спортивной агрессии и азарта невозможно выполнение основной спортивной задачи – борьбы за победу над противником. Примером служат слова Ричарда Марвина «Дика» Буткуса, бывшего американского футболиста, произнесенные им во время шоу the NFL Today: «*When I played pro football, I never set out to hurt anybody deliberately... unless it was, you know, important, like a league game or something*». (Dick Butkus, NFL).

Многие тренеры считают, что люди с ярко выраженной «спортивной злостью» и стремлением к доминированию – более перспективные спортсмены. В результате зарубежных и отечественных исследований, посвященных изучению личности спортсменов, было установлено, что многие высококвалифицированные спортсмены, особенно обладатели высших титулов и наград, являются более агрессивными по сравнению с другими испытуемыми. В частности это можно увидеть в ACTION VERBS, которые наиболее часто употребляются в различных видах соревнований, например:

³ Кожевникова О.В. К вопросу о содержании образов представлений. – Казань: 2005.

⁴ Хекхаузен Х. Агрессия (Введение). – М.: 1986. – Т. 1. – С. 365 – 405.

Таб. 2. Action Verbs в боксе.
Relevant Vocabulary в хоккее

| BOXING | HOCKEY |
|--------------------|-----------------|
| to box | TO BE |
| to punch | offside |
| to jab | disqualified |
| to duck | |
| to parry | TO DO |
| to dodge | a reverse stick |
| to knock s.o. out | a flick |
| to be knocked down | a push |
| to come round | a slapshot |
| | a bully |
| | a side hit |
| | a cross |

Соревнование представляет собой искусственно созданный на основе договора между участниками конфликт, пути разрешения которого четко определены. Агрессивные тенденции в спортивных ситуациях, допускающих проявление контролируемой враждебности, в одних случаях могут усиливаться, а в других – снижаться. Если спортсмен имеет большую потребность в агрессивных действиях, а спортивная деятельность не вызывает у него физической усталости или его попытки проявлять агрессивность приводят к фрустрации из-за штрафов за нарушения правил или проигрыша, то агрессивность у него, скорее всего, сохранится. Но если у спортсмена невысокая потребность к агрессивности, игра вызывает у него хотя бы среднюю усталость или его поощряют за выигрыш или достигнутый успех, то его агрессивность снижается⁵. Проигрывающие команды совершают больше нарушений, чем выигрывающие. Очевидно, фрустрация, вызванная возможностью поражения, вызывает агрессивное поведение (примером может служить таб. 3). Команды, играющие на своем поле, допускают меньше нарушений, чем играющие на чужом, таб. 4 представляет наиболее часто используемые языковые средства, основанные на данном феномене.

Таб. 3 Примеры выражений «нечестной игры»

| | |
|--------------------------------|---|
| 'permissible' and 'hard play' | acts of violence within the laws of rugby union |
| 'inadmissible' and 'foul play' | acts of violence outside the laws of the game |

Столетнее изучение агрессии за пределами лингвистики помогло создать ряд ее классификаций, выделить в качестве основных типов враждебную и инструментальную агрессии. Враждебная агрессия характеризуется при этом как импульсивное, незапланированное заранее, спон-

танное действие, спровоцированное неожиданными эмоциями, провокациями с чьей-либо стороны. Основной мотив такой агрессии – желание причинить вред (к примеру, ударить спортсмена чужой команды, забившего гол в ваши ворота). Враждебная агрессия не обязательно проявляется в открытом виде, она может быть интра- или экстравраждебной, что особенно любопытно для дискурсолога, которому придется обращаться к невербальному, интуитивному и культурно-обусловленным действиям.

Инструментальная агрессия, как правило, планируется и продумывается заранее, а вред, который она стремится причинить, является для нее косвенной целью, поскольку главный мотив ее – достижение какой-либо значимой для агрессора цели. Такая агрессия вполне может стать просоциальным явлением (если вы, к примеру, сообщаете заведомо ложную информацию) либо антисоциальной (если вы намерены защищать свою правоту). Следует также отметить, что психологами определены личностные факторы готовности к агрессивному поведению: характерные черты (неустойчивая завышенная самооценка, нарциссизм, упрямство, задиристость, подавленность, раздражительность, беспричинные вспышки гнева, жестокое обращение с животными, стремление оскорбить, унизить), гендерный аспект (мужчины более склонны прибегать к прямой агрессии, женщины предпочитают косвенную), личный жизненный опыт (представления о том, что является наиболее действенным, могут быть вестником агрессии), представления и ценности (в частности, представления об агрессии как предпочтительном методе разрешения конфликта), долгосрочные цели (объект, внушающий страх или благоговение, может стать впоследствии объектом агрессии), скрипты (способы социального поведения и интерпретации значимых социальных ситуаций). В числе последних можно выделить перлокутивные скрипты, последствия агрессий: драки, ссоры, нетерпимость друг к другу, демонстрация неповиновения, разрушительные действия, лживость⁶.

⁵ Кретти Б. Дж. Психология в современном спорте. – М.: 1978.

⁶ Радченко О.А. Исследование агрессивного дискурса...

Таб. 4 Примеры выражения языковой агрессии при игре на «чужом поле»

| | |
|----------------------|---|
| Strike out | When a batter swings and misses the ball three times, causing an out for his team, it is called a strike out. |
| Out in left field | Left field is the part of the baseball field that gets the least amount of action. Baseball managers will often put a player who is a poor fielder (but usually good hitter) out in left field. |
| Batting 1.000 | This refers to one's batting average, the percentage of hits that a batter gets per number of times up to bat. A batter is batting .300 if they hit the ball 30% of the time, .200 if they hit the ball 20% of the time, and .176 if they hit the ball 17.6% of the time. |
| Still in the allgame | This is a term that a sports announcer will use if one team is losing to the other team, but not losing so bad that there is not a possibility that they could come back to win. «The Yankees are losing 6-3, but they are still in the ballgame». |
| On the ball | When a batter hits the ball into the infield very hard, and one of the infielders runs to the ball, quickly, and manages to throw it to first base to get the batter out, that player is on the ball. |
| Dropped the ball | This term simply refers to when a fielder drops a ball that they are trying to catch. This usually results in the other team gaining some advantage. |
| On deck | When a batter is waiting his turn to go to bat at the plate, he takes practice swings with the bat. This next batter is described as being on deck, or, the next person to bat. |
| On the bench | A player who is not playing is put on the bench. Sometimes this will happen if a player is sick, injured, or not playing well. |

Приведенные свойства агрессии включаются нами в потенциальный аспект агрессивного дискурса как части спортивного дискурса, который мы определяем как фрагмент конкретной этноспецифической лингвокультурной реальности, демонстрирующий возможные и реальные фреймы и сценарии поведения, направленного на других лиц с непосредственной интенцией причинить вред. Для более полного представления об лексических единицах, используемых в спортивном дискурсе, мы использовали следующие определения специальных терминов:

- *Физическая агрессия (нападение)* – использование физической силы против другого лица, пример – таб. 5.
- *Косвенная агрессия* – агрессия, которая окольными путями направлена на другое лицо (сплетни, злые шутки), а также агрессия, которая ни на кого не направлена, – взрыв ярости, проявляющийся в крике, топанье ногами, битье кулаками по столу и т.д. Примеры данных языковых средств представлены в таб. 6.
- *Склонность к раздражению (раздражение)* – готовность к проявлению при малейшем возбуждении вспыльчивости, резкости, грубости.
- *Негативизм* – оппозиционная мера поведения, обычно направленная против какой-либо личности, пользующейся авторитетом у окружающих, или руководителя. Это поведение может нарастать от пассивного сопротивления до активной борьбы против установившихся законов и обычаев.
- *Обида* – зависть и ненависть к окружающим, обусловленные чувством горечи, гнева на весь мир за действительные или мнимые страдания.
- *Подозрительность* – недоверие и осторожность по отношению к людям, основанные на

убеждении в том, что окружающие намерены причинить вред.

- *Вербальная агрессия* – выражение негативных чувств как через форму (ссора, крик), так и через содержание словесных ответов (угрозы, проклятья)⁷, такие языковые средства выражения агрессии изложены в таб. 7.

Из вышеизложенного мы можем сделать вывод, что специфика вида спорта накладывает свой отпечаток на агрессивность поведения. Полученные данные позволяют предположить, что неудовлетворенность спортивным результатом, является фактором сопутствующим большей выраженности агрессии в поведении спортсменов. Далеко не все языковые средства выражения агрессии представлены в данной работе, не говоря уже о высокоточной их классификации. Однако при увеличении выборки мы планируем изменить сложившуюся ситуацию. Не стоит забывать, что феномен агрессии недостаточно изучен в межкультурной коммуникации, в связи с чем значительное внимание следует уделить культурным скриптам-лакунам, а также явлению «переключения скрипта» (script switching) – необходимости знать и использовать инокультурный скрипт во избежание провоцирования агрессии и интерпретации собственных действий как агрессивных. Наконец, спортивный дискурс является еще одной важной областью исследования, где выявление агрессии осложняется языковой игрой и ставкой на интуицию.

⁷ Бютнер К. Жить с агрессивными детьми... 1991.

Таб.5 Лексические единицы выражения агрессии

| | | |
|----------------|---|---|
| attack | Our team started another attack after getting the ball from a line-out. | move the ball forwards in order to score |
| dangerous play | He was sent off for dangerous play after his elbow struck a player in the face. | any action that could injure another player |
| foul | Players who commit a serious foul can be sent off for the rest of the game. | an infringement of the laws; illegal play |
| maul | If you're in a maul, try not to fall over as it can be dangerous if it collapses. | convergence of players around a ball carrier to push him and the ball forward |

Таб.6 Выражения прямой и косвенной агрессии

| | | |
|--------|---|---|
| blow | A blow to the stomach can make it difficult to breathe. | strike or hit; punch with a clenched fist |
| clinch | Both fighters were tired and clinching too much, so the referee told them to «break». | lean on and hold one's opponent instead of fighting |
| cross | An orthodox boxer usually throws a cross with his stronger right arm. | a straight power punch thrown directly at the target |
| jab | Fighters use the jab to earn points, but it's not a powerful punch. | quick punch with the leading hand, straight from the chin to the target |

Таб. 7 Примеры выражения языковой агрессии при игре в сквош

| | | |
|--------|---|---|
| appeal | If you think your opponent got in your way, you can appeal for a let or a stroke. | player's request for a let or a stroke to be awarded |
| drive | Make sure you hit many types of shots, not just drives. | a flat, firmly-hit shot of good length |
| let | My shot hit Alan on the back so we agreed to call it a let and replay the point. | rally that the referee decides must be replayed due to an unclear outcome |
| nick | Jenny hit a perfect boast that came off the front wall and landed on the nick. | edge of the floor along the bottom of a wall |

Эти и многие другие проблемы представляют тот объект исследования, который на годы вперед определяет научный интерес для многих лингвистов не только в России, но и за рубежом,

поскольку он со всей очевидностью демонстрирует новое качество нашей науки о языке и одновременно новое требование к ней – ее социально-прикладной характер.

LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING AGGRESSION IN THE ENGLISH SPORT DISCOURSE

© 2009 V.R.Mangoutova^o

Samara State Academy of Culture and Arts

An attempt was made to identify and consider the main causes of aggression and verbal examples of its implementation in the English sport discourse. The definition of discourse, aggression and its species are submitted. The special attention is given to the reasons of aggression in sport and its linguistic realization.

Keywords: discourse, aggression, linguistic means of expressing, sport, lexical units, sport discourse, behavior rating.

^o Mangoutova Viktoria Rustemovna, Post-graduate Student, Senior Lecturer. E-mail: mangutov@samtel.ru